The Journal of Mesopotamian Studies ISSN:2147-6659 / e-ISSN: 2687-6388



Demir, İ. (2021). أبن السحاجب: حياته و آثاره العلمية والفكرية (2021). The Journal of Mesopotamian Studies, 6 (1), 157-172 DOI: 10.35859/jms.2021.831033.

#### MAKALE BILGISI/ARTICLE INFO

Article Type/Makale Türü: Research Article / Araştırma Makalesi Received / Makale Geliş Tarihi: 14.01.2021 Accepted / Makale Kabul Tarihi: 17.02.2021 Doi: 10.35859/jms.2021.861020

# ابن الحاجب: حياته وآثاره العلمية والفكرية

# İbnü'l-Hacib: Hayatı, Eserleri ve Entelektüel Yönü

İsmail Demir

PhD Candidate, University of Abou Bekr Belkaid, Arabic Language and Literature. Tlemcen, Algeria. ecmeldemirr@hotmail.com, https://orcid.org/0000-0003-2529-3746

الملخص

أدّت الحضارة الإسلامية أدّت دورا كبيرا في تفاعل الثقافات وتطوير الإنسانية، وأنتج علماؤها معارف عظيمة في شتّى فروع العلم وميادينه، ولعل الاطّلاع على مصنّفاتهم يحث القارئ على الاهتمام بما أُنجز من كتابات في حقل التراجم، والإحاطة بسير العلماء بغية اكتشاف أهمية التحصيل العلمي. وارتأينا في هذا المضمار تناول عالم ترك بصمة واضحة في حقل الدراسات اللسانية والعلمية والأصولية، ذلكم هو ابن الحاجب أحد جهابذة النصف الثاني من القرن السادس الهجري والثلث الأول من القرن السابع الهجري. إذ أسهم بقسط وفير في تعليم النشء، وتصنيف الكتب، وإنجاز التلخيصات بمنهجية محكمة، وتقديم الشروح بدقة متناهية؛ وهذا ما دفعنا إلى الإجابة على جملة من الاستفهامات لتحلية سيرته العلمية، وإبراز مسرد بما قدّمه للمكتبات العامة والخاصة.

كلمات مفتاحية: ابن الحاجب، علم النحو، الكافية، الشافية.

#### İbnü'l-Hacib: Hayatı, Eserleri ve Entelektüel Yönü

#### ÖZ

İslam medeniyeti, kültürlerin etkileşmesinde ve insanlığın gelişmesinde büyük rol oynamıştır. İslam âlimleri bilimin çeşitli dallarında ve alanlarında büyük akademisyenler yetiştirmişlerdir. Böylece onların teliflerini anlamak, okuyucuyu çeviri alanında yapılan eserlere çekmek ve de eğitimde başarının önemini keşfetmek için âlimlerin biyografilerini bilmek teşvik edilmiştir. Biz, burada bu alanda Hicri altıncı yüz yılın ikinci yarısı ile yedinci yüz yılın başlarında dil bilimi ve yöntemi alanında köklü araştırmalarıyla açık bir iz bırakan, gençlerin eğitimine, kitapların sınıflandırılmasına, özetlerin sıkı bir metodoloji ile tamamlanmasına ve ilave açıklamalarını son derece doğru bir şekilde sunmasına büyük katkıda bulunan İbn el-Hâcib'i inceleyeceğiz. Bizi bu makalede bir dizi soruyu yanıtlamaya iten, onun genel ve özel eserlerinin özetini ortaya koymak ve bilimsel kariyerini açıklığa çıkartmak olmuştur.

Anahtar Kelimeler: İbnü'l-Hâcib, Nahiv ilmi, el-Kâfiye, eş-Şâfiye.

#### Ibn Hajeeb: His Life, Works and Intellectual Aspect

#### **ABSTRACT**

The Islamic civilization played a major role in developing humanity. Its scientists produced great knowledge in different fields and branches of science. To understand their works, to stimulate the readers to investigate translated works, and to discover the significance of achievement in education, it is encouraged to know the biographies of scholars. This article deals with one of the characters who left a print in the field of linguistic, scientific and fundamental in teaching generations and played a role in enriching the Islamic library and scientific centers; Ibn Hajeeb. We will try to identify his scientific career defining his scientific activities and uncovering his pieces of writing.

Keywords: Ibn al-Hajeeb, Grammar, al-Kâfiya, al-Shâfiya.

# **Extended Summary**

In this study we saw a scholar who left a clear imprint in the field of linguistic, scientific and fundamentalist studies. This is Ibn Hajeeb, one of the scholars of the second half of the sixth century AH and the first third of the seventh century AH. He contributed abundantly to the education of young people, classifying books, completing summaries in a tight methodology, and presenting explanations with extreme accuracy. This is what prompted us to answer a number of inquiries to illustrate his scientific career, and to highlight a glossary of what he presented to public and private libraries.

The Islamic civilization has played a great role in the interaction of cultures and the development of humanity, and its scholars have produced great knowledge in various branches and fields of science, and looking at their works may encourage the reader to pay attention to the writings that have been accomplished in the field of translations, and to take note of the biographies of scholars in order to discover the importance of scientific achievement.

It is also evident to us that "al-Kafiya" Ibn Hajeeb had put the rules of the Arabic language that had the greatest influence on the Arabic language and its rules throughout the ages. He had a great influence on the commentators' performance of the Holy Qur'an, as well as in explaining the noble Prophet's hadith, contemplating the geography of languages makes us realize that the Arabic-speaking countries are the ones in the Middle East and North Africa and they with their different dialects, share the common bonds of language, religion, culture and history. As a result, there is a different added material for authors throughout the ages for this language and its literature, so the explanations increased and attention to it became evident, and interest in scholars began to expand in the Islamic world and readers focused on their books, and Ibn Hajeeb was one of those scholars who gained fame in the corridors of the houses of knowledge, and the courses of lessons, and illuminated His works are the shelves of libraries, and his writings on the grammar of the Arabic language have been met by students of the Arabic language from different nations in Africa, Asia and other Islamic countries. His book "Al Kafiya" has achieved unparalleled interest from scholars and learners, and this is what led us to highlight its impact on the development of Arabic in Turkish writings

Ibn Hajeeb is one of the fame of the Arabic language and he is the jurist of the Malikiah. "Al Kafiya" of Ibn Hajeeb is one of the greatest of what he wrote, and it is the greatest of what was written in explaining the Arabic language. Al-Kafiya by Ibn Hajeeb is still being taught in Turkish schools concerned with Arabic language affairs.

The name of Ibn Hajeeb appeared in the internals of the books of translations and compilations, and its pages included praise of a number of other scholars, writers and men of knowledge. He came to me repeatedly due to opinions and testimonies, and I asked him about problematic issues in Arabic, and he answered the most eloquent answer, with much silence and complete firmness.

Al-Dhahabi says: And he was one of the smartest scholars, a head in Arabic and a science of sight, he taught at the Mosque of Damascus, and with the Maliki nouria, and his companions graduated with him and his works were followed by the stirrups. Ibn Hajeeb disagreed with the grammarians on many topics of their books regarding grammar.

Indeed, we say that Ibn Hajeeb is one of the most talented scholars who have served the Arab and Islamic heritage, and have compiled books that made those coming to his acquaintances seek to learn from him, and it seems that his value and fame are due to the fact that he was a good abbreviation of the books of the advanced ones of his time, skilled at graduating rules and examples, in addition to that. The travelers praised him in their travels, and restricted what was said about him in their notebooks, such as al-Abdari and Tajibi.

#### مقدمة

التأمُّلُ في جغرافية اللغات يجعلنا ندرك أنّ البلاد الناطقة بالعربية هي الكائنة في الشرق الأوسط وشمال إفريقيا وهم مع لهجاتهم المختلفة يتقاسمون الروابط المشتركة من اللغة والدين والثقافة والتاريخ. ونتيجة لذلك توجد مادة مضافة مختلفة للمؤلفين على مرّ العصور لهذه اللغة وآدابها، فكثرت الشروح وتجلّت العناية بها، وأخذ الاهتمام بالعلماء يتسع في العالم الإسلامي وانكبّ القرّاء على مؤلفافهم، وكان ابن الحاجب أحد هؤلاء العلماء الذين نالوا شهرة في أروقة دور العلم، وحلقات على مؤلفافهم، وأنارت مصنفاته رفوف المكتبات، ونالت كتاباته في قواعد اللغة العربية إقبالا من دارسي اللسان العربي من أمم مختلفة في إفريقيا وآسيا وسائر البلدان الإسلامية، كما أن كتابه "الكافية" حقّق اهتماما منقطع النظير من العلماء والمتعلمين، وهذا ما حذًا بنا إلى إبراز أثره في تطور العربية في الكتابات التركية.

ابن الحاجب: حياته وآثاره

عصره وبيئته الثقافية

الإنسان اجتماعي بطبعه يعيش بين أفراد مجتمعه تأثّرا وتأثيرا، ذلك أن تلك المؤثرات تحدث تفاعلا نفسيا واجتماعيا، وتؤدّي إلى بروز استجابات سلوكية معينة ذات أبعاد ثقافية وأخلاقية تنمّ على تعميق الوعي، وتطوير التواصل وتفعيل حركية التاريخ.

ويظهر أن عصر ابن الحاجب شهد تحولات في بُنى الحياة السياسية والثقافية والاجتماعية والاقتصادية، إذ تكوّنت دويلات وإمارات (ضيف، ١٩٨٠: ٢٣٣؛ فروخ، ١٩٨٩: ٣٣/٣) في البلاد الإسلامية، مثل الدولة الأيوبية في مصر والشام بعد ضعف الخلافة العباسية، وكذلك ظهر من قبلها البويهيون بفارس، والسلاجقة بالعراق، والفاطميون بالمغرب.

ولقد استقلت الدولة الزنكية عن السلاجقة وتوطدت العلاقة بين البيت الزنكي والأيوبي وبهذا قويت شوكة الدولة وظهرت في تلك الفترة نهضة علمية كبيرة من خلال علماء شهد لهم بالتفوق وظهرت مؤلفاتهم جلية في هذه الفترة

وشهدت هذه الفترة الحملات الصليبية على العالم الإسلامي، واستولت على القدس، لكن صلاح الدين لم يهنأ باله، فخاض معارك وحروبا، حتى استعاد بيت المقدس، وعمل على بناء دولة قوية احتفى بها التاريخ الإسلامي، ووهب نفسه لخدمة المجتمع، فذاع صيته، ونال مكانة عطيمة في نفوس الناس، ممّا أدّى بالكتاب والشعراء إلى وصفه بأسمى الأوصاف، ونعته بأحسن النعوت، وهذا أحد الشعراء يذكره مشيدا بانتصاراته في قصيدة [الطويل] مطلعها:

أَرِي النَّصْرُ مَعْقُوداً بِرايَتِكَ الصَّفرا \* \* \* فَسِرْ وَافتُح الدُّنثِيا فَأنْتَ بِهَا أَحْرَى (ابن خلكان، ٢٨٩١: ٢٨٩١)

وتوالى السلاطين الأيوبيون واحدا بعد الآخر وساد الخلاف بينهم، ودبّ الضعف فيهم، وأدّى إلى تدخّل المماليك في شؤون البلاد، حتي سقطت الدولة بمقتل توران شاه ابن الملك الصالح نجم الدين أيوب سنة ٤٨ ١٥، وعلى الرغم من دلك فقد حفلت هذه الفترة بنهضة علمية وثقافية، وبرز علماء جهابذة وُجِدوا في أقطار العالم الإسلاميَّ آنذاك فمنهم: حجة الإسلام أبو حامد الغزالي المتوفي سنة (٥٠٥ - ١١١١م) و عبد الله البطليوسيُّ الفقيه المحدث الأصولي الممالكيُّ المتوفي سنة ٢١٥، وأبو المحسن بن الزاغوني، الفقيه المنتوفي الله البطليوسيُ الفقيه المحدث الأصولي العربيِّ الفقيه الممالكيُّ المتوفي سنة ٢١٥، وابن قطامة المتبليُّ المتوفي سنة ٢٠٥، وابن المجوزيِّ المنبليُّ المتوفي سنة ٢٠٥، وابن قطامة المتبليُّ المتوفي سنة ٢٠٦، وسيف الدين الأمديُّ المتوفي سنة ٢٠٦، والشيخ أبو عمرو بن الصلاح المتوفي ٤٣٠، وغير هؤلاء كثير جدا، كما ظهرت مصنفات هؤلاء الأئمة وانتشرت في جميع الأصقاع فتقبلها الناس بالقبول التام واعترفوا لأهلها بعلق المنزلة، ومن بين هؤلاء الذين شهد لهم القاصي والداني بإمامته، وفضله وطول باعه في نواحي العلم المختلفة، الشيخ العلامة الإمام أبو عمرو جمال الدين، بن المحاجب (السبكي، ١٩٩٩).

# مولده ونشأته

ءهو أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر بن يونس الكردي، الدويني الأصل، الإسنائي المولد الفقيه المالكي، المعروف بابن الحاجب، ويلقب بجمال الدين (ابن خلكان، ٢٨٩١: ٣/١٢/٢؛ السبكي، ٩٩١: ٢١١ حاجي خليفة، ١٧٩١: ١٧٩١؛ ابن العماد، ٢٩٩١: ٢٠٤/١؛ البغدادي، ٢٨٥١: ١٧٩١؛ بروكلمان، ٩٩٩١: ٢/٣٦؛ زركلي، ٤٨٩١؛ لـ ١٨٩٤؛ المعري الموافق للثاني عشر ١١٢/٤ كحالة، ٣٩٩١: ٢٦٣/٦) عاش في الفترة الممتدّة من النصف الثاني من القرن السادس المهجري الموافق للثاني عشر الميلادي، فقد ولد في بلدة «إسنا» التابعة إلى مدينة قوص في منطقة صعيد مصر في عام ٢٠٥ه/ ٢١١٥م وكذا ذكره الذهبي وابن المجزري، نشأ ابن الحاجب في بيت أبيه الذي كان حاجبا لأمير قوص عز الدين موسك الصلاحي، وكان الأمير ابن خال السلطان صلاح الدين الأيوبي بسب ذلك أخذ ابن الحاجب لقبه فغلبت عليه النسبة إلى عمل أبيه، لكنّ أبا الفضل كمال الدين الأدفوري (٢٨٥- ١٨٤٧ه/ ٢٨٢١ - ١٨٤١م) ذكر أنّ أباه لم يكن حاجبا (كحالة، ٣٩٩١: ١٩٨١) إنما كانت أموره جيدة مع الأمراء وسياسيّ الدولة، إلاّ أنّ بعضهم رأى قدة الرواية ليست صحيحة.

رحل ابن الحاجب مع والده إلى القاهرة في صغره، ونشأ فيها، وانكبّ على الدرس والتحصيل، وتعلم القرآن الكريم وحِفظه، ودرس العلوم كالفقه وأصوله حتى أصبح عالما في الفقه على مذهب الإمام مالك وكذلك في عِلم الكلام وفي أصول النحو وأصول اللغة والأدب (كليج، ٢٠٠١: ٥٥/١٢).

# ٣,١. شيوخه وأساتذته

إن النشأة على حب العلم والمعرفة، والحرص الشديد على الارتواء من منابع المعرفة الأصيلة، والإقبال منذ الصغر على التبوغ والدراية كلّ ذلك أدّى به إلى السعي نحو حلقات العلم وأروقة المساجد والمدارس؛ ليتهل مما جادت به عقول العلماء، وأحاطب به أفئدتهم، فاتصل بمجوعة غير قليلة، منهم:

1- أبو غالب أحمد بن الإمام أبي علي الحسن بن أحمد بن عبد الله بن البناء البغدادي المحنبلي (٥٤٥-١٦٧ه) أخذ عنه ابن الحاجب أصول اللغة والأدب في القاهرة على يده وقد تأدب عليه (الذهبي، ٢٠٠١).

٢- الإمام أبو محمد القاسم بن فيرة بن خلف بن أحمد الرعيني الأندلسي الشاطبي الضرير
٥٣٨ - ٥٩٥٥) درس على يده علم التفسير والشاطبية (السبكي، ١٩٩١: ١٦-١٧).

٣- شهاب الدين أبو الفضل أحمد بن يوسف بن علي بن محمد الغزنوي البغدادي الفقيه الحنفي (٢٥ - ٥٩٩ه). أخذ عنه المنهج في القراءات الثمان وقراءة الأعمش (السبكي، ١٩٩١: ١٢-١٧).

٤- أبو الـجود غياث بن فارس بن مكي اللخمي الـمنذري الـمصري الفرضي النحوي العروضي الضرير (١٨ - ١٩٠١). أخذ على يده القراءات السبع (السبكي، ١٩٩١: ١٩٠٨). الذهبي، ٢٠٠١).

٥- أبي القاسم هبة الله بن علي بن مسعود بن ثابت بن هاشم بن غالب الأنصاري الخزرجي الممنستيري الأصل البوصيري (الذهبي، ٢٠٠١: ٢٩١/٢١). (٥٠٥- ٥٩٨) وأبي طاهر إسماعيل بن صالح بن ياسين بن عمران المصري الشارعي الشفيقي (الذهبي، ٢٠٠١: ٢٧٠/٢١). (١٥٥- ٥٩٦) والحافظ بهاء الدين أبي محمد القاسم علي بن الحسن بن هبة الله الدمشقي الشافعي (السبكي، ١٩٩١: ١١٨٠١). المعروف بابن عساكر (٧٢٥- ٠٠٠٥). وفاطمة بنت سعد الخير المحدث الناجر أبي الحسن بن محمد بن سهل الأنصاري البلنسي (٣٢٥- ٥٠٠٠). (الذهبي، ٢٠٠١: ١٣/٢١).

٦- أبو منصور شمس الدين أبو الحسن علي بن إسماعيل بن علي الصنهاجي التلكاني الأبياري (٥٧٩-١٦٦) ولقد أخذ أصول الفقه على مذهب الإمام مالك على يده (كحالة، ١٩٩٣:

.(٤.7/٢

٧- أبو الحسين محمد بن أحمد بن جبير بن محمد بن جبير الكناني (١١٤ه - ٢١٦م) أخذ عنه الفقه على المذهب المالكي (الذهبي، ٢٠٠١: ٢٦/٢٢).

٨- أبو العباس الخويي أحمد بن الخليل بن سعادة بن جعفر بن عيسى البرمكي (٥٨٣ - ١٣٣٥هـ) أخذ عنه
الفقه على المذهب المالكي أيضا.

# ١,٤. مسبرته العلمية

إنّ ما ذكر في كتابه «الأمالي» يقرّبنا من أنّه بعدما أكمل دراسته شرع في إلقاء الدروس في مدرسة الفاضلية في عام (١٠٦٥ - ١٢١٢م). ثم تركها ورحل إلي دمشق بعد أن أقام بضعة أشهر في القدس في عام (١١٦٥ - ١٢٢٠م). وحدّث في المسجد الأموي في زاوية المذهب المالكي، ثم انتقل إلى كركوك ملبّيا دعوة ملك كركوك الناصر داود بن عيسى في عام (١٣٣٥ - ١٢٣٥م). وبعد أن قرأ على ملك كركوك كتابه «الكافية» وكتابه «الوافية» وبعدئذ عاد إلى دمشق، وتأكد هذا الترحال فيما ذكره أبو شامة المقدسي كتابه «الكافية» وكتابه «الوافية» وبعدئذ عاد إلى دمشق، وتأكد هذا الترحال فيما ذكره أبو شامة المقدسي (كحالة، ١٩٩٣: ٢٠٠٨م) (٩٠٩ - ٥٦٥ه) من أن ابن الحاجب خرج من دمشق عدة مرات، ولقد كان وصل إلى دمشق سنة (١٢٥ - ١٢٢٠م) واشتغل بالعلم تحصيلا وتدريسا في هذه الفترة ولا يُعرف تفصيلا ماذا فعل ولا يعرف أي شيء آخر عن حياته إلا من ثلاثة أمور (كليج، ٢٠٠٠: ٢٠٠١).

الأمر الأول: كان في سنة (٨٢٦ه - ٣٢١م) حكم ابن الحاجب وعثمان بن عبد الرحمن بن عثمان بن عبد الرحمن بن عثمان بن موسى الكردي الشهرزوري المعروف بابن الصلاح (٣٤٦ه - ٣٤٦٥م) (كحالة، ١٩٩٣: ١٦٣/٢) وعز الدين بن عبد السلام (٧٥٥ - ٣٦٠هـ) وهم فقهاء المذهب الشافعي أن يُقتل الشيخ علي بن حسن حريري بسبب قوله وفعله عن إباحة ترك الصلاة والفسق في دمشق (كليج، ١٨٥٠).

والأمر الثاني: كان في عهد الأمير الأشرف موسى أمير دمشق، إذ قال بعض شيوخ الحنابلة أصدقاء الأمير في طفواته، أن عز الدين ابن عبد السلام كان أشعريًا وبعض قوله وفكره ارتداد علي عقيدة التوحيد. ولهذا السبب استدعى الأمير الأشرف موسى عز الدين ابن عبد السلام أمامه. وعندما لم يحضر أراد الأمير منه حكما عن الشكوى المتعلقة بالموضوع. وأرسل عز الدين ابن عبد السلام الحكم إلى الأمير الذي كتب كتابه عن قواعد أهل السنة. ووصل الحكم إلي الأمير في شهر رمضان في وقت الإفطار، فغضب حينما قُرئ الحكم على مائدة الإفطار أمام مشاهير علماء دمشق، حيث لم يستطع أحد منهم أن يعلّق على الحكم خشية غضب الأمير عدا عالمين فقالا «في شهر رمضان يكون عفوكم أفضل» وحينما وصل هذا الخبر إلى ابن الحاجب كتب رسالة إلى الأمير مدافعا عن عز الدين ابن عبد السلام مزيلة بتوقيع مشاهير علماء دمشق الذين حضروا إفطار الأمير، وهذا يدل على شجاعة ابن الحاجب ورفعة موقعه بين علماء دمشق وقدرته على الصدع بقول الحق (كليج، ٢٠٠٠: ٢٥/٥).

والأمر الثالث: حدث في عام (١٣٥٥ - ١٢٤٠م) بدا البدل على السلطة بين الملك الصالح عماد الدين إسماعيل المكني أبو البيش أمير دمشق من الأيوبيّين، وابن أخ الملك الصالح نجم الدين أمير مصر من الأيوبيّين أيضا. ولقد تصالح الملك الصالح عماد الدين إسماعيل مع الصليبيين شرط أن يحفظ نفسه وأن يساعِد المهمات العسكرية وترك مدينة صفد وقلعة شقيف، ومن أجل ذلك أخرج إمام المسجد الأموي موسى عز الدين ابن عبد السلام (٥٧٥ - ١٦٠هـ) اسم الأمير الملك الصالح إسماعيل من خطبته، ونتيجة لذلك أودعه الأمير في السجن، ودعم ابن الحاجب عز الدين ابن عبد السلام إمام المسجد الأموي في هذا الشأن وأودع نتيجة لذلك في السجن أيضا، ولقد جاء أهل دمشق إلى الأمير متسائلين كثيرا عن سبب سَجن العز بن عبد السلام وابن الحاجب، فخشي من خروج الرعية عليه فأخرجهما من السجن على أن يلزما بيتيهما وبعدها بفترة قليلة من الزمان أذن لهما بالخروج، ورحل العالمان عن دمشق واتجها إلى القاهرة في عام

(۱۳۹ه - ۱۲۲۱م) (کلیج، ۲۰۰۰: ۲۲/۰۰).

رحل ابن الحاجب إلى القاهرة بعد أن أقام مدة قصيرة مع أمير كرك الناصر داود بن عيسى الذي طلبه، وصادف وقت ذهابه أن الأمير الصالح إسماعيل أصبح ملكا على دمشق في عام (٦٣٥- ١٢٤٧هـ/ ١٢٢٠- ١٢٢٧م)، ولقد روى أبو شامة المقدسي أن ذهاب ابن حاجب إلى القاهرة من دمشق كان عام (٦٢٨ه- ١٢٣٠م) (كليج، ٢٠٠٠: ٢٥/١٥)، حيث صار مدرسا بالمدرسة الفاضلية.

#### ٥,١. تلاميذه

نال ابن الحاجب شهرة واسعة، و علما غزيرا، وصيتا ذائعا ـ كلّ ذلك حثّ الراغبين في العلم إلى الإقبال عليه والتردد إلى حلقات درسه، والارتواء من منابع علمه، وعلى الرغم من كثرة مريديه فإنّنا سنكتفى بذكر أربعة منهم:

ا- شِهاب الدين القرافي أبو العباس (٦٢٦- ١٨٢هـ / ١٢٨- ١٢٨٥م) هو أحمد بن إدريس بن عبد الرحمن بن عبد الله بن بكِّين الصِنهاجيُّ البغشيميُّ البهنسيُّ المصريُّ المالكيُّ أخذ عن عز الدين بن عبد السلام والفاكهاني والبقوري وكان وحيد دهره ومزيد عصره حافظا بارعا في الأصول والتفسير والحديث والعلوم العقلية وعلم الكلام والنحو، ولد بمصر وتوفي فيها أيضا وتخرج عليه جمع من الفضلاء.

# من تصانیفه:

نفائس الأصول، كتاب التنقيح، وشرح التهذيب، الذخيرة وبها اشتهر، والإسنغناء في الإستثناء وغير ذلك (كحالة، ١٩٩٣: ١٠٠/١؛ السبكي، ١٩٩١: ١٩٩١). ابن المنير أبو العباس (٦٢٠- ٦٨٣هـ/ ٢٢٢- ١٢٢٤ المربن محمد بن منصور بن أبي القاسم بن مختار بن أبي بكر بن علي أبو العباس ناصر الدين المجرويُّ المجزاميُّ الإسكندرانيُّ الفقيهُ الممالكيُّ الأصوليُّ الممتكلم النظّار المفسر المدين الراوية الأديب الشاعر الخطيب، أخذ عن أبيه ومن أبي بكر عبد الوهاب بن رواح بن أسلم الطوسيُّ، وقرأ على ابن المحاجب الفقة والأصول ولابن المحاجب فيه: [الوافر]

لَقَدْ سَئِمْتُ حَيَاتِي اليوْمَ لَوْلَا \* \* \* مَبَاحِثُ سَاكِنِ الإِسْكَنْدَرِيَّة كَالْعَبْقَرِيَّة كَالْعَبْقَرِيَّة كَالْعَبْقَرِيَّة تَلَكُّرُنِي مَبَاحِثُهُ زَمَانًا \* \* \* وَإِخْوَانًا لَقِيتُهُم سَرِيَّة تَلْكَرُنِي مَبَاحِثُهُ زَمَانًا \* \* \* فَدَرِّسَنَا وَتَغِيطُنَا البَرِيَّة مَضَوْا فَكَأَتَهُمْ إِمَّا مَنَامٌ \* \* \* وَإِمَّا صُحْبَةٌ أَضْحَتْ عَشِيَّة مَضَوْا فَكَأَتَهُمْ إِمَّا مَنَامٌ \* \* \* فَدَرِّسَنَا وَتَغِيطُنَا البَرِيَّة مَضَوْا فَكَأَتَهُمْ إِمَّا مَنَامٌ \* \* \* فَدَرِّسَنَا وَتَغِيطُنَا البَرِيَّة مَضْحَتْ عَشِيَّة مَضَوْا فَكَأَتَهُمْ إِمَّا مَنَامٌ \* \* \* فَدَرِّسَنَا وَبَعْرِطُنَا البَرِيَّة مَضْحَتْ عَشِيَة فَيْسَانِعُ فَيْسَانُ الْعَلَيْمُ فَيْسَانُ فَيْسَانُ مَنْ الْمُنْ الْم

من تصانيفه: البحر الكبير في بحث التفسير، الاقتفاء في فضائل المصطفى عليه الصلاة والسلام، الانتصاف من صاحب الكشاف بين فيه ما تضمنه من الاعتزال وناقشه، تفسير حديث الإسراء في مجلد على طريقة المتكلمين، وديوان خطيب، والانتصاف من الكشاف في التفسير (السبكي، ١٩٩١: ١٩٩٠؛ كحالة، ١٩٩٣: ٢٩٩/١).

٣- المنذري صاحب 'الترغيب والترهيب' (٥٨١- ٥٥٦هـ / ١١٨٥ - ١٢٥٨م) هو عبد العظيم بن عبد القويّ بن عبد الله بن سلامة بن سعد بن سعيد الحافظ زكيُّ الدين أبو محمد المنذريُ الشاميُ الأصل ثم المصريُ المولد والوفاة.

قرأ القراءات وبرع في العربية والفقه والحديث، سمع الحديث من جماعة بمكة ودمشق وحران والرّها والإسكندرية. وتخرّج في الحديث على الحافظ عليُّ بن المفضل وخرَّج بنفسه معجما مفيدا في تمانية عشرَ جزءً حديثية. روى عنه الدمياطيّ وابن دقيق العيد والشريف عز الدين وأبو الحسن اليونينيّ و آخرين.

من مؤلفاته: شرح التنبيه للشيرازي في فروع الفقه الشافعي، معجم الشيوخ، مختصر

سنن أبي داود وسماه المجتبى، مختصر مسلم، الترغيب والترهيب، التكملة لوفيات النقلة ذيّل به على ذيل ابن المفضل المقدسي في وفيات النقلة في ثلاث مجلدات، وكفاية المتعبد وتحفة المتزهد، الأربعون في الأحكام بما الأربعون في الأحكام بما رواه الشيخان أو أحدهما محذوف الأسانيد (السبكي، ١٩٩١: ٢٠-٢١؛ كمالة، ١٩٩٣: ١٧١/٢).

٤- الدمياطيُّ (٦١٣- ٥٠٧هـ/١٢١٠ - ٢٠٣١م) هو عبد المؤمن بن خلف بن أبي الحسن بن شرف بن الخضر بن موسى، الحافظ الكبير شرف الدين أبو محمد وأبو أحمد الدمياطيُّ. تفقه بدمياط وقر أ بالسبع على الكمال الضرير، ولازم المنذريُّ سنين وتخرَّج عليه، ودرَّس لطائفة المحدَّثين بالمنصورية، وهو أول من درَّس بها وبالظاهرية ورحل إليه الطلاب، وحدَّث قديما من تلاميذه الحفاظ: المزيُّ، والبرزاليُّ، والذهبيُّ، وابن سيّد الناس، والسبكيُّ وغيرهم، وهو فقيه أصوليّ محدث حافظ نسابة إخباري مقرأ أديب نحوي لغوي شاعر. من تصانيفه: فضل الخيل على طريقة المحدثين، معجم شيوخه في مجلدين كبيرين، الأربعون المتباينة الإسناد، العقد الشمين فيمن اسمه عبد المؤمن، وقبائل الخزرج في مجلد، أحاديث عوالي في الموافقات والتساعيات والمصافحات، الأناشيد والمقطوعات، وأسماء المهاجرين الذين اخرجوا من ديار هم (السبكي،

#### ١,٦ وفاته

رحل ابن الحاجب إلى الإسكندرية في نهاية عمره وسكن فيها وتوفي فيها في عام (٦٤٦ه- ١٢٤٩م). ودفن بالقرب من قبر أبي شامة المقدسي في خارج باب البحر. ويوجد قبره في مسجد المرسي أبي العباس. وكتب طالبه ابن المنير الذي كان قاض في القاهرة. أنّ ابن الحاب كان وليا ومتواضعا وذا أخلاق عالية يحب أهل العلم كثيرا. ومن أجل ذلك دعم ابن الحاجب عز الدين ابن عبد السلام إمام المسجد الأموي ضد الأمير الأشرف موسى أمير دمشق. وقد أظهر مثال الوفاء أنه دخل السجن مع عز الدين ابن عبد السلام (٥٥٧ - ٦٠١هـ) إمام المسجد الأموي (كليج، ٢٠٠٠: ٢٠٢١).

# ثناء العلماء عليه

ورد اسم ابن الحاجب في بطون كتب التراجم والمصنفات، وتضمنت صفحاتها ثناء عدد غير من العلماء والأدباء ورجال المعرفة، فذكروا غزارة علمه واتساع معارفه، ومدحوا أخلاقه، ورباطة جأشه، ووصفوا تواضعه بشتى الصفات، فهذا ابن خلكان يذكره قائلا: برع في علومه وأنقنها غاية الإتقان... وجاءني مرارا بسب آراء وشهادات وسألته عن مواضع في العربية مشكلة، فأجاب أبلغ إجابة بسكون كثير وتثبت تام...

وقال الذهبي: وكان من أذكياء العلماء، رأسا في العربية وعلم النظر درّس بجامع دمشق، وبالنورية المالكية، وتخرّج به الأصحاب وسارت بمصنفاته الركبان، ولقد خالف ابن الحاجب النحويين في موضوعات كثيرة من مؤلفاتهم من ناحية النحويين في موضوعات كثيرة من مؤلفاتهم من ناحية النحو.

قال الأدفوري: كان صحيح الذهن قوي الفهم، حادّ القريحة.

قال الشيخ الإمام أبو الفتح محمد بن على القشيري عنه: هذا الرجل تيسرت له البلاغة فتفيأ ظِلَها الظليل، وتفجّرتْ ينابيع الحكمة، فكان خاطره ببطن المسيل، فرّب المرمى فخفف الحمل الثقيل، وقام بوظيفة الإيجاز، فناداه لسان الإنصاف ما على المحسنين من سبيل وكان رحمه الله من المحسنين الصالحين المتقين.

وقال ابن فرحون: قال والدي عليّ بن فرحون أنّ الإمام العالم الفاضل العلامة القاضي فخر الدين المصريّ: قال كان شيخنا كمال الدين الزملكاني يقول: «ليس للشافعية مثل مختصر ابن الحاجب للمالكية» و كفي بهذه الشهادة.

وقال ابن الجزريّ: الإمام العلامة الفقيه المالكيّ الأصوليّ النحويّ المقرئ أبو الفتح عمر ابن الحاجب الأميني: هو فقيه فاضلٌ مفتٍ مناظرٌ مبرِّزٌ في عدة علومٍ متبحّرٌ مع ثقةٍ ودينٍ وورعٍ وتواضِع واحتمالِ تكلّفٍ...

وقال السيوطيّ: كان ركنا من أركان الدين في العلم والعمل» (السبكي، ١٩٩١: ٢٢-٢٣).

# ٨, ١. آثاره وتآليفه

تفنّن ابن الحاجب في تصنيفاته، وقد أقر بفضله وعلوَّ قدره كثير من أهل العلم، فامتَدَحُوا معارفه واعلوًا ذِكرَ ها، وقد نالت لأه ميتها عناية كثير من العلماء الذين جاءوا من بعده فتناولو ها بالشرح والتعليق، قال ابن خلكان: «وكل تصانيفه في نهاية الحسن والإفادة» ونقل ابن فرحون ثناء تقيّ الدين بن دقيق العيدِ على أحدِ مصنفاتِ ابن الحاجب فقال: «... ومما ذكره في مدح الكتاب أنْ قال: هذا كتاب أتى بعجب العُجاب ودعا قصِيً الإجادة فكان المجاب، وراض عصِيً المرادِ فأزال شماسته وانجاب وأبدى ما حقّه أن يبالغ في استحسانه..»

وقال ابن الجزريّ: «قُلْتُ: ومؤلفاته تنبئ عن فضله كمختصري الأصول والفقه، ومقدَّمَتي النحو والتصريف ولاسيما «أماليه» التي يَظهر منها ما آتاه الله من عِظَمِ الذهن، وحسن التصوُّر، إلا أنه أعضل فيما ذكره في مختصر الأصول حِينَ تعرَّض للقراءات، وأتى بما لم يتقدَّم فيه عيره...» وقال الحافظ الذهبي: «...وسارت بمصنفاته الرُّكبان...» (السبكي، ١٩٩١: ٢٤).

# ٩, ١, مؤلفاته في النحو

غرف ابن الحاجب بمؤلفاته في النحو واشتُهر أيضا بتصنيفاته في أصول الفقه في سائر الأقطار الإسلامية، ولم يفت ابن خلدون (٨٠٨ه - ٥٠٤ م) (كحالة، ١٩٩٣: ١٩٩٢ - ١١٩/١) أن ذكره وتحدّث عنه، وشهد له بأنه صاغ أصول المذهب المالكي في كتابه «المختصر»، ويقول ابن خلكان «الجتمعت مع ابن الحاجب في القاهرة عدة مرات، ولما التقيته كنت أسأل الأسئلة التي لا أفهمها عن الفقه واللغة العربية» قائلا أنه عالم قدير، ويقول أبو شامة المقدسي يصف ابن الحاجب أنه أقوى المدافعين عن المذهب المالكي وأشار إلى مهاراته العلمية المختلفة وقدرته على المناظرة وصاحب فصاحة وحسن خلق (كليج، ٢٠٠٠: ٢٠١٠).

1- الكافية: هي أوّل مؤلفاته عن تعليم النحو في العربية. وكتب علي الكافية شروحا كثيرة، وقد كتب ابن الحاجب شرحا بنفسه. وكتب الحواشي علي هذه الشروح وحتى بعض التعليقات. وطبعت الكافية في مدن مختلفة عدة مرات ومنها القاهرة واسطنبول وبيروت وطشقند وكازن وبولاق وفلورانسا وبومباى ودلهي وكانبور وكلكتا وروما. ووضع التحقيق في الكافية من قبل طارق نحم عبد الله وطبع باسم «الكافية في النحو» عدة مرات في جدة (٤٠٧) هـ - ١٩٨٦م) وطبع هذا الكتاب في بعض الدول الأوروبية وإيران وتركيا أيضا.

٢- شرح الكافية: طُبع هذا الكتاب في اسطنبول (١٣١١ه - ١٨٩٥م).

٣- شرح الوافية في نظم الكافية: نظّم ابن الحاجب الكافية إلى الوافية حتى يتعلم أمير كرك الناصر داود بن عيسى وبعد ذلك شرحه. ووضع تحقيق هذا الشرح موسى بناي العليلي ونُشر في النحف (١٤٠٠ه - ١٩٨٠م).

٤- الإيضاح في شرح المفصل: وهو شرح الكافية للزمخشري (٥٣٨ه - ١١٤٤ م)، ووضع تحقيق هذا الشرح من قبل موسى بناى العليلي ونُشر في مجلدين ببغداد (٢٠٤١ه - ١٩٨٢م).

٥- القصيدة الموشّحة بالأسماء المؤنثة السماعية: وهي رسالة تتكون من ثلاثة وعشرون بيتا. وقد طبع هذا الكتاب في طهران (١٢٧٤هـ - ١٨٧٨م) و(١٢٩٦هـ ١٢٩٨م) وفي بولاق (١٢٩٣هـ - ١٨٧١هـ) وفي طهران (١٢٧٤هـ - ١٨٧٩م) وفي كانبور (١٢٧٨هـ - ١٨٦١م) وفي بيروت (١٣٢٦هـ - ١٩٠١م). وقام بتحقيق هذه القصيدة طارق نجم عبد الله في الأردن وطبع في عام (١٤٠٥هـ - ١٩٨٥م) وكذلك إحسان جعفر.

7- الأمالي النحوية: تضمنت شروحا بعض الأمور النحوية للآيات القرآنية في الكافية، وكذلك المفصل للزمخشري (٥٠٨ه - ١١٤٤م). ونشر من قبل هادي حسن حمّودي في أربعة مجلدات في بيروت عام (١٠٤٥ه - ١٩٨٥م)؛ وفخر صالح سليمان قدارة، في مجلدين في بيروت عام (١٤٠٩ه - ١٩٨٩م) وعدنان صالح مصطفى في مجلدين في الدوحة عام (١٤٠٩ه - ١٤٨٦م).

٧- رسالة في العشرة: أوردها عن الاستعمال أن كلمة العشرة في أوائلها وأواخرها ونشرها هادي حسن حمودي عن

هاتين الرسالتين في علاوة أماليه بيروت عام (١٤٠٥هـ - ١٩٨٥م).

٨- شرح ابن الحاجب على كتاب المقتفى للمبتدي لسيبويه.

٩- المكتفى للمبتدي شرح على كتاب شرح الإيظاح لأبي على الفارسي.

١٠- إعراب بعض آيات القرآن العظيم.

١١- المسائل الدمشقية.

١٢ - شرح المقدمة الجزولية.

كل ما مر من مؤلفاته في النحو ١ إلى ١٢ (السبكي، ١٩٩١: ٢٥).

# ١,١, مؤلفاته في الصرف

الشافية: كتب ابن الحاجب الشافية ثم تلى هذا أن شرحها في شرح الشافية بنفسه أولا، وقد كُتب حوالي خمسة وخمسون شرحا لعلماء مختلفين منذ ذلك الوقت. وتُرجمت الشافية إلى اللغة التركية والفارسية وحتى بعض اللغات الغربية. وطبعت الشافية في عدة مدن مختلفة مرات بالشرح وبدون الشرح، ومنها القاهرة عام (٢٢١ه - ٢٨١١م) و(٢٢٨١ - ١٨٥٢م) و(٢٢٨١ - ١٨٥٢م) وكانبور عام (٢٦٢١ه - ١٨٥١م) واسطنبول عام (١٣١١ه - ١٨٥١م) و(١٣١١ه - ٢٩٨١م) ولَقْنَوْ عام (١٣١١ه - ١٦٨١م)
عام ودلهي عام (١٧٢١ه - ١٦٨١م) و(١٣١٩ه - ٢٠٩١م).

٢- شرح الشافية: يوجد من هذا الكتاب نسخ كثيرة وقام بالتحقيق حسن أحمد العثمان ولكن لم يطبع حتى الآن (السبكي، ١٩٩١).

# ١,١، مؤلفاته في الأدب والعروض

1- جمال العرب في علم الأدب: من المؤلفات المنظومة لإبن الحاجب وسماه «المقصد الحليل في علم الخليل» في علم الخليل» في علم العرب في علم الأدب» في كتاب» Darstellung der arabishchen Verskunt» بدء من العروض. نشر «جمال العرب في علم الأدب» في كتاب» الصحيفة ٣٣٤ حتى ١٧٣ وبالترجمة الألمانية من قبل جورج ويلهام فريدريك هيجل في هالي المانيا عام (٥٢١ - ٥٩٨٩م). وقد قام بالتحقيق مظفر بختيار ونشر كتابداري، طهران في عام (٨٦٣١ه - ٢٥٥١م). وقد شرح ابن واصل الحموي شرحا في هذا الكتاب «جمال العرب في علم الأدب» وسماه «الدر النضيد في شرح القصيد». وبعد ذلك نشر محمد عامر أحمد حسن «الدر النضيد في شرح القصيد» في المنيا مصر عام (٨٤١١ه - ٢٥٨٩م). وقد شرح جمال الدين الإسنوي هذا الكتاب «جمال العرب في علم الأدب» وسماه «نهاية الراغب في شرح عروض ابن الحاجب».

#### ٢١,١. مؤلفاته في التاريخ

١- ذيل على تاريخ دمشق لابن عساكر (السبكي، ١٩٩١: ٢٤).

٣١,١. مؤلفاته في أصول الفقه

١- منتهى الوصول والأمل في عِلْمَيْ الأصول والجدل: وهو مثال من الأمثلة المشتركة في طريق أصول الفقه في مناهج الكلاميين اسطنبول عام ١٣٢٦ه - ١٩٠٨م) والقاهرة عام (١٣٢٦ه - ١٩٠٨م) وبيروت (١٤٠٥م - ١٩٨٥م).

٢- شرح منتهى الوصول والأمل في علمي الأصول والجدل في ثلاثة مؤلفات:

الأول: مختصر منتهي السؤال والأمل في علمي الأصول والجدل لإبن الحاجب.

الثاني: المختصر الكبير لإبن الحاجب.

الثالث: المختصر الصغير لإبن الحاجب.

وقد طبعت هذة المؤلفات بسلم الثبوت لمحب الله عبد الشكور الهندي البهاري في القاهرة عام (١٣٢٦ه - ١٩٠٨). وأيضا طبعت هذه المؤلفات بشرح القاضي عضد الدين الإيجي في

اسطنبول عام (١٣٠٧ه - ١٨٩١م). وفوق ذلك نشر الـشرح القاضـي عضد الدين الإيـجي مع الـحاشية للتفتاز انـي والـجرجاني والـجرجاني على هذا الشرح ومع التعليقات لـحسن الـهروي في الـحاشية على الـجرجاني في الـالـدرجاني في الـحرجاني في الـالـدرجاني في الـحرجاني في القاهـرة حـي بـولاق عـام (١٣١٦ه - ١٨٩٨م) و (١٣١٩ه - ١٩٠١م).

٣- جامع الأمهات المختصر: ويعرف بمنتهى الأصول وشرحه لإبن الحاجب لكونه متميزا عن «جامع الأمهات المختصر» بإسم «المختصر في الفروع والمختصر الفرعي وفروع ابن الحاجب» وتضمنت هذة المؤلفات أصول المذهب المالكي، عندما كتب ابن الحاجب مؤلفاته لقد استفاد من «الحواهر الثمينة في مذهب عالم المدينة» لأبو محمد جلال الدين عبد الله بن نجم بن شاس بن نزار الجزامي السعدي المالكي (٦١٦ه - ١٢١٢م)، ومن بعض المؤلفات الأخرى أيضا حيث تتوحد هذه المؤلفات لإبن الحاجب في الطريقة المصرية والمغربية في أصول المذهب المالكي. ولقد نالت مؤلفات ابن الحاجب تقدير علماء المذاهب الأخرى.

# ٢. شروح الكافية

اشتهر ابن الحاجب بكتابه الكافية الذي عرف به في العالم الإسلامي كله، وقد اشتهر ذلك الكتاب في سائر الأقطار الإسلامية. ووضع كثير من العلماء شروحا على هذا الكتاب وعلى شروحهم الحواشي حتى أن ابن الحاجب نفسه وضع شرحا لكتابه. وبالإضافة إلى كون ابن الحاجب ذو مذهب في بلاغة العربية فهو من العلماء الذين تميزوا بوصف الشرح والتفسير كالعلماء النحويين الذين كثروا بعد القرن السادس المهجري حيث انتهت المخلافات بين الكوفيين والبصريين في عهده. ومن أجل ذلك جمع ابن الحاجب رُوَّى المذاهب القديمة وصححهم بمهارته لكي تكون مفيدة للإنسانية وخلافا لذلك في تعليم النحو. جمع الزمخشري (٥٣٨ه - ١٤٤٤م) (ياقوت، ١٩٨٠: ١٢٦/١-١٣٥٠ ابن العماد، ١٩٨٠: ١٩٨٠: ١٩٨٠؛ أوزتورك، ١٠٠٠: ١٤٤٤ مان الممازني (٤٤٧ه - ٢٦٨م) (ابن النديم، الموصل ولكنه كتب كتاب الصرف والنحو مثل أبو عثمان المازني (٢٤٧ه - ٢٨مم) (ابن النديم، ال١٩٧١: ١٩٨٥ - ١٠٠١م) وأبو الفتح عثمان بن جني (٢٩٣ه - ١٠٠١م) (ابن

قام بشرح الكافية الكثير من العلماء سنذكر ما استطعنا الوصول إليه من هذه الشروح (حاجي خليفة، ١٩٧١: ٢١/١).

- ١- ''الوافية في نظم الكافية'' هي شرح ابن الحاجب ٦٤٦هـ لكتابه الكافية.
- ٢- ''شرح الرضي'' للشيخ رضي الدين محمد بن الحسن الأستر ابادي ٦٨٦هـ.
- ٣- "حاشية على الشرح المتوسط للكافية» للسيد الشريف علي بن محمد الجرجاني ١٦٨٥، وهي شرح على شرح الرضي.
- ٤- "شرح الأسترابادي" للسيد ركن الدين حسن بن محمد بن شريف شاه الحسيني الأسترابادي ٥١٥ه، وهي ثلاثة شروح. كبير وهو المسمى "بالبسيط" ومتوسط وهو المسمى "بالوافية"، وصغير وهو المسمى "بالمتداول" وقد أكمله ولده محمد.
  - ٥- "حاشية" لمحمد بن عبد اللة المريني ٩٦١ه.
- ٦- "كشف الوافية في شرح الكافية في النحو" لسراج الدين محمد بن عمر الحلبي المتوفي ٥٨٠ في أوائل سلطنة السلطان محمد خان الفاتح.
  - ٧- "كشف الوافية" لإسماعيل بن على وهو في أبيات.
  - ٨- ''شرح الكافية'' لجلال الدين أحمد بن على بن محمود العجدواني ٧٣٠ه.
    - ٩- "شرح الكافية" لمحمد بن الحسين البَرْقَلْعِي.
- ١٠ "الـموشح" في شرح الكافية لابن الـحاجب في النحو للخبيصي وهو الشيخ شـمس الدين

محمد بن أبي بكر بن محمد الخبيصي ٧٣١ه وعليه حاشية للسيد الشريف.

- ۱۱- "المرشح" للمولي أحمد بن إسماعيل بن عثمان بن أحمد بن رشيد بن إبراهيم الشهرزوري الهمداني التبريزي الكوراني ٩٨٦ه، كتبها سنة ٨٨٩، وشرح أبيات «الموشح» لبعض علماء كرمان ألفه لشاه شجاع، وعليه حاشية للسيد الشريف أيضا.
- ١٢- "شرح الكافية" لتاج الدين أبو محمد أحمد بن عبد القادر بن مكتوم القيسي الحنفي ٧٤٩.
  - ١٣- "الشرح السعيدي" لنجم الدين سعيد العجمي.
  - ١٤- "شرح ابن الملا" لأحمد بن محمد الحلبي المعروف بابن منلا ٩٩٥٠.
- ١٥- ''تحفة الطالب" لنجم الدين أحمد بن محمد مكي بن ياسين القمولي القرشي المخزومي الشافعي (أبو العباس) ٧٢٧ه.
  - ١٦- "شرح الأصفهاني" لشمس الدين محمود بن عبد الرحمن الأصفهاني ٧٤٩ه.
- ١٧- "شرح الهندي" لشهاب الدين أحمد بن شمس الدين بن عمر الهندي الدولت آبادي المزوالي ٩ ك ١٨. وعليه حاشية لكل من التوقاتي المزوالي ٩ ك ١٨. وعليه حاشية لكل من التوقاتي ولكزروني وكذلك حاشية لكل من التوقاتي والكزروني ولخياث الدين منصور.
  - ١٨- "شرح الإسكندراني" لأحمد بن محمد الزبيري الإسكندري المالكي ٨٠١ه.
    - ١٩- "شرح الصفوي" للشيخ عيسى بن محمد الصفوي ١٩٠٦.
      - ٠٠- "شرح الفناري" لعلاء الدين على الغفاري الفناري.
- 11- "كشف الحقائق" لحكيم شاه محمد بن مبارك القزويني المتوفي في سلطنة السلطان سليمان خان.
  - ٢٢- "المناهل الصافية في حل الكافية" لمحمد بن محمد الأسدى القدسي ٨٠٨ه.
    - ٢٣- "مرضى الرضى" لمولانا مير حسين المبيدي.
- ٢٤- "الفوائد الضيائية" للمولى نور الدين أبو البركات عبد الرحمن بن أحمد بن محمد الشير ازي المشهور بالحامي ٨٩٨. (كمي، ٢٠١٧: ٣٢٧-٣١٥) ، ولهذا الشرح دور كبير في تعليم النحو -وماز ال- في المدارس الدينيّة؛ إذ يُدرّس في آخر مستوًى لتعلم القواعد وبه يكتفي الطالب من علم النحو (٢٠٢٠, Jankir)
- ٢٥- ''شرح الكافية في النحو" للمولى إبراهيم بن محمد بن عرب شاه الشهير بعصام الدين الإسفراييني ٩٤٤ه.
- ٢٦- "الحاشية" للمولى محمد الشهير بمنلا زاده الكردي ١٠٧٠ه، وعليه شرح للمولى علي بن أمر الله، ورسالة لعبد الله الأزهري وسماها "القول السامي على كلام منلا جامي".
  - ٢٧- حاشية البسنوي للمولى علامك محمد بن موسى البسنوي أتمها ١٠٣٥ه.
  - ٢٨- شرح المولى حسن بن محمد البوريني الشامي ٢٤ ١ ٥ وهو شرح للوافية.
- ٢٩- شرح المولى محمد عصمة الله بن محمود البخاري وأكمله إلى منتصفه وتوفي ٩١٥هـ.
  - ٣٠- شرح الفيضي للمولى عبد الله بن طورسون الشهير بفيضي ١٠١٩.
    - ٣١- حاشية اللاري لمصلح الدين محمد اللاري ٩٧٩ه.
    - ٣٢ شرح السمر قندي لشاه محمد بن أحمد السمر قندي.

٣٣- ''حاشية على شرح الجامي للكافية إلى آخر المرفوعات في النحو» شرح الحلبي لغرس الدين أحمد بن إبراهيم الحلبي ٩٧١.

- ٣٤- "شرح الحميدي" لقره جه أحمد الحميدي ١٠٢٤ه.
- ٣٥- 'ترجمة على شرح الجامي" للشيخ محمد بن عمر المعروف بقورد آفندي شرح الجامي بالتركي ٩٩٦.
- ٣٦- ''حاشية على الفوائد الضيائية لجامي في النحو" لوجيه الدين عمر بن عبد المحسن الأرزنجاني ٨٧١ه.
- ٣٧- ''شروح الكافية بالتركي' للمولى سودي ١٠٠٠ه وللشيخ المولى إسماعيل ١٠٤١ه وشمس الدين ابن القاضي كمال الدين كتب شرحا لخدام الوزير سنان باشا وسماه ''فتح المفتاح'' كتب سنة ٩٧٢ه.
- ۳۸- شرح الكافية بالفارسية اسم الكتاب "شرح السيد" لمعين الدين محمد أمين الهروي ع٥٥٥
- ٣٩- "الإفصاح" في إعراب الكافية الشيخ أحمد بن يوسف السلانيكي بإشارته وإعراب حاجي بابا ابن الشيخ إبراهيم الطوسيوي وسماه "أوفى الوافية في شرح الكافية".
  - ٠٤- نظم الكافية لحسام الدين إسماعيل بن إبراهيم ١٦٠١٥ وله عليها شرح.
    - ٤١ نظم الكافية أيضا مير مرتضى الشيرازي.
  - ٢٤- "اللب" هو اختصار الكافية للقاضى ناصر الدين عبد الله بن عمر البيضاوي ٦٨٥ه.
  - ٤٣- شرح البيضاوي للقاضي ناصر الدين عبد الله بن عمر البيضاوي ٦٨٥ وله شروح.
    - ٤٤- "الوافية في مختصر الكافية" للمولى فضيل بن على الجمالي ٩٩١ه.
    - ٥٤ مختصر للكافية لبوهان الدين إبراهيم بن عمر الجعبري المقرى ٧٣٢ه.
      - ٤٦ مختصر لمحمد ابن الشيخ محمود المغلوي الوفائي.
- ٤٧- ''الأسئلة القطبية علي كتاب ابن الحاجب صاحب النفس القدسية' لخضر بن إلياس الكمولجنوي.
  - ٤٨ "التحفة الشافية" لبعض المتأخرين.
  - ٤٩ "الدرة البيضاء" لبعض المتأخرين.
  - ٥٠- شرح لحاشية العصام لشهاب الدين أحمد بن قاسم العبادي ٩٩٥.
- ٥١- ''الحاشية السلطانية'' هي شرح علي حاشية الجامي لبابا سيد بن محمد البخاري المعروف بباباشاه.
  - ٥٢- حاشية على شرح الجامي لإبن طورسون عبد اللة الرومي ١٠١٠ه.
    - ٥٣- حاشية الشيخ الشريف الروشني المعروف بفاضل أمير ٩٨٧ه.
  - ٥٥- حاشية على شرح الجامي لعيسى بن محمد الصفوي الإيجي الشافعي ٥٥٥ه.
    - ٥٥- حاشية لإبراهيم المأموني الشافعي ١٠٧٩ه وله حاشية على حاشية العصام.
      - ٥٦- شرح الكافية لإسحاق بن محمد بن العميد الملقب بكبير الدهلوي.
- ٥٧- شرح نظم الكافية للملك المؤيد عماد الدين إسماعيل بن الأفضل على الأيوبي

المعروف بصاحب حماه ٧٣٢ه.

٥٨- شرح فخر الدين أحمد الجيلي الأصفهندي.

٥٩- شرح محمود بن محمد بن على بن محمود الأراني الساكناني.

٠٦- شرح للجامي للشيخ عمر بن عبد الوهاب.

٦١- شرح للجامي لإبن الحنبلي.

٦٢- "معرب الكافية" لمحمد بن إدريس بن إلياس المرعشى.

٦٣- "مبسوط الكلام في تصحيح ما يتعلق بالكلم والكلام" شرح للإمام تاج الدين أبي محمد على بن عبد الله بن أبى الحسن الأردبيلي التبريزي ٧٤٦.

٦٤- "غاية التحقيق" لصفي بن نصير.

٥٠- شرح الشريف نور الدين على بن إبراهيم الشيرازي تلميذ الشريف الجرجاني ٨٦٣ه.

77- "الهادية إلى حل الكافية" لعبد الله بن علي بن محمد المعروف بفلك العلا التبريزي، انتهى من كتابته ٧٠٠.

٦٧- ''الضوابط الكافية للتعريف في خلاصة النحو والتصريف" شرحها لعبد الله بن علي بن محمد المعروف بفلك العبلا التبريزي.

٦٨- "التحفة الوافية" لتقى الدين إبر اهيم بن حسين بن عبد الله بن ثابت النحوي الطائي.

٦٩- شرح الشيخ الإمام تاج الدين أحمد بن محمود العجمي الخجندي الشافعي.

٧٠- شرح للأصفهندي.

٧١- شرح حسن راست.

٧٢ ـ شرح يعقوب بن أحمد بن حاج عوض، كتبه ٨٤٥ ه.

٧٣- ''الأسرار الصافية والخلاصات الشافية في كشف المقدمة الكافية" لإسماعيل بن إبراهيم بن عطية البحراني، كتبه ٧٩٥.

٧٤- شرح الإمام ركن الدين الحديثي الحسن بن محمد العلوي ٥٧٥.

٧٥ - شرح للمولى كمال الدين المعرف بآف قفتان ألفه بالتركي وفرغ منه ١٠٢٨ ه.

٧٦- شرح مختصر ابن الحاجب سماه تسهيل المهمات في شرح جامع الأمهات في شمانية أجزاء لابن فرحون ٧٩٩.

الخاتمة

وحقيق بنا القول إنّ ابن الحاجب يعد أحد جهابذة العلماء الذين خدموا التراث العربي الإسلامي، وصنفوا كتبا جعلت المقبلين على معارفه يسعون إلى الأخذ عنه، ويبدو أن قيمته وشهرته راجعتان إلى أنه كان حسن الاختصار لكتب المتقدمين على زمانه بارع التخريج للقواعد والأمثلة، إضافة إلى ذلك فقد أشاد به الرحالة في رحلاتهم، وقيدوا ما قيل عنه في كراساتهم من أمثال العبدري. والتجيبي، والوادي آشي.

وفي الختام يحسن بنا المقام ذكر بيتين من نظم ابن الحاجب نقلهما العبدري في رحلته وهما:

إِنْ تَغيبُوا عَنِ الْعُيونِ فأنتم \*\*\* في قُلُوبِ حُضُورِكُمْ مُسْتَمِرُّ

مِثْلُما تَتْبُتُ الحقائِقُ في الذِّهْنِ \*\*\* وفي خارِج لها مُسْتَقَرُّ (العبدري، ٢٠٠٥: ٢٦٥).

المصادر

أبو العباس أحمد بن محمد بن إبراهيم بن أبي بكر بن خلكان. (١٩٧١). وفيات الأعيان، بيروت: دار الكتب العلمية.

أبو الفرج محمد بن أبي يعقوب إسحاق المعروف بالنديم. (١٩٧١). الفهرست، بيروت: دار الكتب العلمية.

أبي عبد الله بن محمد بن علي العبدري. (٢٠٠٥). رحلة العبدري، تح: علي إبراهيم الكردي. دمشق: دار سعد الدين للطباعة والنشر.

أحمد كمي. (٢٠١٧). عبد الرحمن جامي ودور كتابه الفوائد الضيائية في تدريس الكتاتيب، الورشة العلمية الدولية للكيلاسيكيات (الكيلاسيكيات العرب والكرد والسريان)، ماردين: منشورات جامعة ماردين آرتوقلو.

أحمد كمي. (٢٠٢٠). الغة وماهيتها عند اللغويين العرب القدماء (ابن جني أنموذجا). المفاهيم والنظريات العلوم اللغوية ماردين: منشورات جامعة ماردين آرتوقلو.

إسماعيل باشا بن محمد أمين بن مير سليم الباباني البغدادي. (١٩٧١). هدية العارفين، بيروت: دار الكتب العلمية.

تاج الدين أبي نصر عبد الوهاب بن علي بن عبد الكافي السبكي. (١٩٩٩). رفع الحاجب عن مختصر ابن الحاجب، بيروت: عالم الكتب.

خير الدين زركلي. (١٩٨٤). الأعلام. بيروت: دار العلم للملايين.

شوقي ضيف. (١٩٨٠). تاريخ الأدب العربي، مصر: دار المعارف.

عبد الحي بن العماد الحنبلي. (١٩٩٢). شذرات الذهب في أخبار من ذهب، بيروت: دار ابن كثير.

عبد الكريم محمد الأسعد. (١٩٩٢). الوسيط في تاريخ النحو العربي، الرياض: دار الشواف.

عمر رضا كحالة. (١٩٩٣). معجم المؤلفين، بيروت: مؤسسة الرسالة.

كاتب جلبي (حاجي خليفة). (١٩٧١). كشف الظنون، بيروت: دار الكتب العلمية.

كارل بروكلمان. (١٩٥٩). تاريخ الأدب العربي، ترج: د/ عبد الحليم النجار. القاهرة: دار المعارف. محمد بن أحمد بن عثمان الذهبي. (٢٠٠١). سير أعلام النبلاء، بيروت: مؤسسة الرسالة.

الملا خليل الإسعردي. (٢٠٢٠). الكافية الكبرى في النحو، تح: إسلام رشيد جانكير، إسطنبول: سونجاغ أكاديمي.

ياقوت الحموي. (١٩٨٠). معجم الأدباء، بيروت: دار الفكر.

يوسف إليان سركيس. (؟). معجم المطبوعات العربية والمعربة، القاهرة: دار الثقافة الدينية.

el-Abderî, Ebî 'Abdullâh b. Muhammed b. 'Alî el-'Abderî. (2005). *Rihletü'l-'Abderî*. Tahkîk: 'Alî **İbrâhîm** el-Kurdî, Takdîm d. Şâkir el-Fahham, Dimaşk: Dâr Sa'd ed-Dîn littibâ' ve en-Neşr.

Brockelmann, Cârl. (1959). *Târîhü'l-Edebi'l-'Arabî*. Terceme: Dr. 'Abd el-Halîm en-Neccâr. Kahire: Dârü'l-Ma'**ârif**.

Dayf, Şevkî. (1980). Târîhü 'l-Edebi 'l- 'Arabî. Mısır: Dârü'l-Ma'ârif.

el-Bağdâdî, **İsmâ'îl** Bâşâ b. Muhammed Emîn b. Mir Selim el-Bâbânî. (1971). *Hediyyetü'l-'Â-rifîn*. Beyrut: Dârü'l-Kütübi'l-'ilmeyye.

el-Hamevî, Yâkût. (1980). Mu'cem el-Udebâ. Beyrut: Dâr'ul-Fikr.

Gemi, Ahmet. (2017). "Abdürrahman Câmî ve el-Fevâidü'z-Ziyâiyye Adlı Eserinin Medrese Eğitimindeki Rolü." *Uluslararası Klasikler Çalıştayı (Arap, Kürt ve Süryani Klasikleri)*, (15-17 Mayıs 2017). Mardin: Mardin Artuklu **Üniversitesi** Yayınları.

Gemi, Ahmet. (2020). "Klasik Arap Dilcilerine Göre Dil ve Mahiyeti (İbn Cinnî **Örnegi**)." *Kavramlar ve Kuramlar -Dil Bilimleri-*. Mardin: Mardin Artuklu **Üniversitesi** Yayınları.

**İbn** Hallıkân. (1971). Ebû el-'abbâs Ahmed b. Muhammed b. **İbrâhîm** b. Ebî Bekir b. Hallikân, *Vefeyât el-A'yân*. Beyrut: Dârü'l-Kütubi'l-ilmiyye.

**İbn İmâd**, 'Abdülhay b. el-**'İmâd** el-Hanbelî, (1992). *Şezerâtü'z-Zeheb fî Ahbâr Men Zeheb*. Beyrut: Dâr **İbn** Kesîr.

**İbn** Nedim. (1971). Ebû el-Ferec Muhammed b. Ebî Ya'kûb İshak. *el-Fihrist*. Beyrût: Dâr el-Kütub el-**'İlmiyye**.

Kâtib Çelebi, (Hâcî Halîfe). (1971). Keşfü'z-Zünûn. Beyrut: Dârü'l-Kütübi'l-'ilmeyye.

Kehhâle, 'Ömer Rızâ. (1993). Mu'cemü'l-Müellifîn. Beyrut: Müessesetü'r-Risâle.

Kılıç, Hulusi. (2000). "İbnü>l-Hâcib", DİA, c. 21, İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı Yayınlar.

Molla Halil el-Esardî. (2020). el-Kafiyetu'l-Kubra, thk. Aslam Jankır, İstanbul: Sonçağ Yayınları.

Öztürk, Mustafa, (2013). "Zemahşerî", DİA, c. 44, İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları.

Serkis, Yûsuf **İlyân**. (?). Mu'cemü'l-Matbû'âti'l-'Arabiye ve'l-Mu'riba. Kahire: Dârü's-Sekâfeti'd-dîniyye.

es-Sübkî, Tâced-Dîn Ebî Nasr 'Abd el-Vahhâb b. 'Alî b. 'Abd el-kâfî. *Ref 'ül-hâcib 'an Muhtasar İbnü'l-Hâcib*. Beyrut: Alemü'l-kütüb.

Yavuz, Mehmet,(1996). "İbn Cinnî Hayatı ve Arap Gramerindeki Yeri", İstanbul: Doktora tezi.

ez-Zehebî, Muhammed b. Ahmed b. 'Osmân. (2001). *Siyeru a 'lâmi'n-Nübelâ*. Beyrut: Müessesetür-Risâle.

Zirikli, Hayredddîn. (1984). *el-A'lâm*. Beyrut: Dârü'l-'**İlm** lilmelâyîn.

# The Journal of Mesopotamian Studies -(JMS)

# Yayın İlkeleri

Mardin Artuklu Üniversitesi Türkiye'de Yaşayan Diller Enstitüsü tarafından çıkarılan JMS (The Journal of Mesopotamian Studies), Kürt, Arap ve Süryani dili kültürü ve edebiyatları alanlarındaki bilimsel nitelikli çalışmalara yer veren hakemli bir dergidir. Kış (Şubat) ve Yaz (Ağustos) sayıları olmak üzere yılda iki defa yayınlanır. Yayınlanacak yazılarda bilimsel araştırma ölçütlerine uygunluk, alana bir yenilik getirme ve başka yerde yayınlanmanış olma şartı aranır. Bilimsel bir toplantıda sunulmuş bildiriler, yayınlanmanış olmak şartıyla kabul edilebilir.

#### Yazıların Değerlendirilmesi

Dergimize gönderilen yazılar, öncelikli olarak yayın kurulunca dergi ilkelerine uygunluk açısından incelenir. İlkelere uygun bulunanlar, iki hakeme gönderilir. Yazarlar, hakemlerin önerilerini dikkate alıp gerekli düzeltmeleri yaparlar; fakat katılmadıkları noktalara itiraz etme hakkına sahiptirler.

Gönderilen telif makaleler, Editör Kurulu tarafından incelendikten sonra değerlendirilmek üzere "kör hakem" yöntemiyle konunun uzmanı iki hakeme gönderilir. İki hakemin görüş ayrılığı durumunda, üçüncü bir hakemin görüşüne başvurulur. Makale, en az iki hakemden olumlu rapor gelmesi halinde yayınlanır. Hakem raporları yazara gönderilerek karar bildirilir.

Hakemlerden biri veya her ikisi, "düzeltmelerden sonra yayınlanabilir" görüşü belirtirse, gerekli düzeltmelerin yapılması için makale yazara gönderilir. Düzeltme yapıldıktan sonra hakemlerin uyarılarının dikkate alınıp alınmadığı hakem veya Editör Kurulu tarafından değerlendirilir. Ayrıca yazarların, hakemler tarafından belirtilen görüşlere itiraz etme hakkı bulunmaktadır. Yapılan itirazlar editör kurulu tarafından görüşülüp uygun bir karar alınır.

Yayınlanmasına karar verilen yazılar, sayfa düzenlemesi yapıldıktan sonra pdf formatında yazarlara gönderilir. Yazar son okumayı yapar ve gerekli düzeltmeleri metin üzerinde işaretleyerek dergiye geri gönderir.

Yayınlanmayan yazılar iade edilmez ve yazılardaki görüşlerin yasal sorumluluğu yazarlarına aittir.

Yayınlanan yazılar için yazardan dergiye veya dergiden yazara herhangi bir ücret ödenmez.

Yayın aşamasında yazılar üzerinde esasa yönelik olmayan küçük düzeltmeler Editör Kurulu tarafından yapılabilir.

Yayınlanan yazıların yayın hakları MAÜ Türkiye'de Yaşayan Diller Enstitüsü'ne devredilmiş sayılır. Bu devir, sanal ortamı da kapsar.

Makale gönderimi ve değerlendirme süreci Dergipark sistemi üzerinden vürütülür.

Makaleler değerlendirme sürecine alınmadan önce iThentica intihal programı kullanılarak benzerlik analizine tabii tutulur.

#### Yavın Dili

JMS'nin yayın dili Türkçe, Kürtçe, Arapça, İngilizce ve Süryanicedir. Ancak her sayıda, dergide yer alan çalışmaların en az yarısının Kürtçe ve onun çeşitli lehçelerinde yazılmış olması ilke olarak benimsenmiştir. Dergiye gönderilecek yazıların akademik dil kullanımıyla ilgili her türlü kusurdan arınmış olması gerekir.

#### Yazım Kuralları ve Sayfa Düzeni

Yazılar A4 boyutunda kâğıda, MS Word veya uyumlu program-

larla yazılmalıdır. Yazı karakteri olarak Times New Roman kullanılmalıdır. Yazılar 12 punto ve 1.5 satır aralığıyla yazılmalı, sayfalar numaralandırılmalıdır. Makalelerin uzunluğu en fazla 9.000 sözcük olmalıdır. Özel yazı karakterleri kullanılmamalı, transkripsiyon işaretleri varsa bununla ilgili dokumanlar ulaştırılmalıdır.

Yazarın adı, soyadı, unvanı, görev yaptığı kurum, ORCID numarası ve e-posta adresi mutlaka belirtilmelidir.

Makalenin başlığı içerikle uyumlu olup koyu harflerle yazılmalı ve 15 sözcüğügeçmemelidir.

Makalenin başında, en fazla 150 ile 200 sözcükten oluşan bir öz yer almalıdır. Türkçe dışındaki dillerde yazılan makalelerde öz makalenin orijinal dilinin yanı sıra Türkçe ve İngilizce olarak da yazılmalıdır. İngilizce öz kısmında makalenin ismine de yer verilmelidir. Özlerin altında genelden özele doğru sıralanmış 4 ila 6 sözcükten oluşan anahtar sözcükler bulunmalıdır.

Başlıkları koyu harflerle yazılmalıdır. Uzun yazılarda ara başlıkların kullanılması okuyucu açısından yararlıdır. Ana başlıkların, 1., 2., ara başlıklarınsa, 1.1., 1.2., 2.1., 2.2 şeklinde numaralandırılması tavsiye edilir. Ana ve ara başlıkların tümü (ana bölümler, kaynaklar ve ekler) koyu harflerle yazılmalıdır.

Metin içindeki vurgulanması gereken ifadeler, "tırnak içinde" gösterilir, eğik veya koyu karakter kullanılmaz. Hem "tırnak içinde" hem eğik veya hem koyu hem eğik yazmak gibi çifte vurgulama yapılmaz.

Bölüm ve paragraf başlarında girinti uygulanmaz.

Yazılarda kullanılan çizim, grafik, resim ve benzeri malzemeler JPEG ya da GIF formatında olmalıdır. Görsel malzeme ve ekler gerektiğinde e-posta yoluyla ayrıca ulaştırılmalıdır.

#### Kavnak Gösterimi

Alıntı yapma ve kaynak göstermede APA yöntemi kabul edilmektedir.

Dipnot ve kaynakların yazımı konusunda, yöntem bakımından kendi içinde tutarlılık şarttır. Uzun yapıt (kitap, dergi, gazete vb.) adları eğik, kısa yapıt (makale, öykü, şiir vb.) adları ise "tırnak içinde" yazılır. Ayrıca dipnotların yalnızca metne alınamayan ek bilgiler için kullanılması önerilir:

Bir yapıtın derleyeni, çevireni, yayına hazırlayanı, editörü varsa künyede mutlaka gösterilmelidir.

Elektronik ortamdaki metinlerin kaynak olarak gösterilmesinde, yazarı, başlığı ve yayın tarihi belirtilmiş olanlar kullanılır. Aynca künye bilgilerinde parantez içinde erişim tarihi belirtilmelidir.

Ulaşılabilir kaynaklarda ikincil kaynak kullanımından kaçınılmalıdır.

Atıf yapılmayan çalışmalara Kaynaklar kısmında kesinlikle yer verilmemelidir.

Kaynaklar metnin sonunda, yazarların soyadına göre alfabetik olarak yazılmalıdır. Eserlerin yayınevleri açık şekilde ve makalelerin bulunduğu sayfa aralıkları belirtilmelidir.

Latin harfleri dışındaki alfabelerle yazılmış makalelerde Latin harfleriyle yazılmış başlık, özet, anahtar kelimeler, ve kaynakçaya (referanslar) yer verilmelidir.